

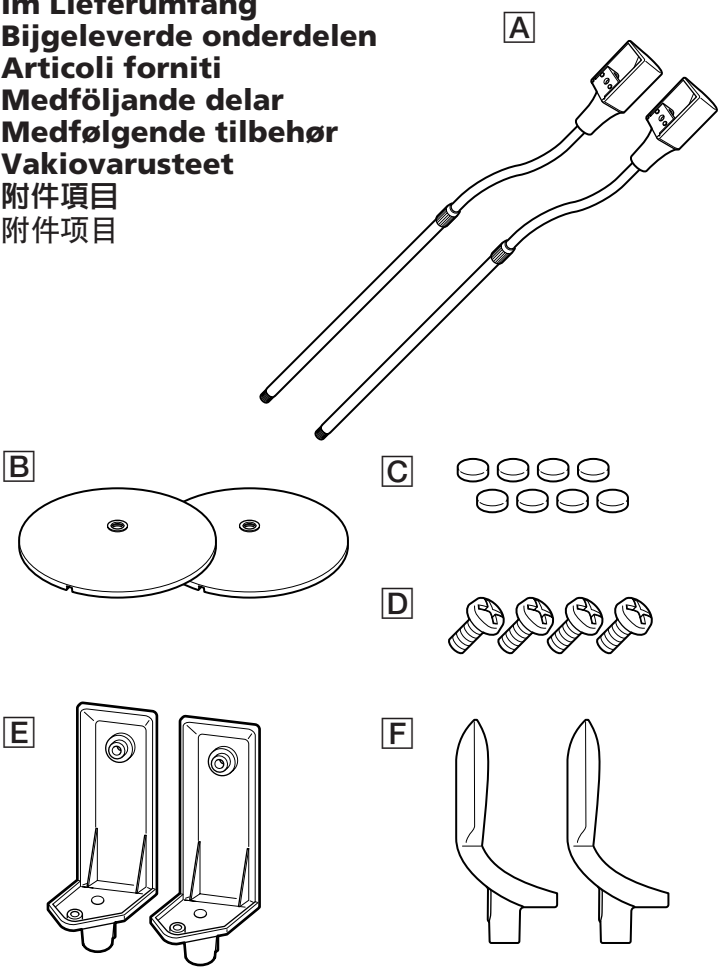
Speaker Stand

| | |
|-------------------------|----------------------|
| 取扱説明書 | Istruzioni per l'uso |
| Operating Instructions | Bruksanvisning |
| Mode d'emploi | Betjeningsvejledning |
| Manual de instrucciones | Käyttöohjeet |
| Manual de instruções | 使用説明書 |
| Bedienungsanleitung | 使用说明书 |
| Gebruiksaanwijzing | |

WS-FV10C

Sony Corporation © 2002 Printed in China

- 付属品**
Supplied Items
Éléments fournis
Piezas suministradas
Componentes Fornecidos
Im Lieferumfang
Bijgeleverde onderdelen
Articoli forniti
Medföljande delar
Medfølgende tilbehør
Vakiovarusteet
附件項目
附件项目



ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川 6-7-35

お問い合わせはお客様ご相談センターへ

| | | |
|---|--------------|----------------------------|
| ● ナビダイヤル..... | 0570-00-3311 | 受付時間： 月～金 9:00～20:00 |
| <small>(全国どこからでも市内通話料金でご利用いただけます)</small> | | |
| ● 携帯電話・PHSでのご利用は..... | 03-5448-3311 | 土・日・祝日 9:00～17:00 |
| ● Fax | 0466-31-2595 | |

安全のために

注意
 ソニー小型スピーカーシステムが推奨する専用スピーカースタンドとして使用する他の商品や他の目的に使用すると、事故の原因になります。
 ぐらついた台の上や傾いた場所などに置かない
 ぐらついた台の上や傾いたところに置くと、製品が落ちたり倒れたりして、事故の原因になります。

Precautions
On safety

- Recommended for use with the Sony small speaker system.
- Be sure to place the speaker stand in a flat, horizontal place.

Précautions
Sécurité

- Utilisation recommandée avec le système de petits haut-parleurs Sony.
- Installez bien le support d'enceinte à un emplacement horizontal et plat.

Precauciones
Sobre su seguridad

- Recomendado para su uso con el sistema de altavoces pequeños Sony.
- Instale el soporte de altavoz en un lugar horizontal y plano.

Precauções
Segurança

- Recomendado para utilização com o sistema de altifalantes de pequenas dimensões da Sony.
- Certifique-se de colocar o suporte de altifalante num local plano e nivelado.

Zur besonderen Beachtung
Zur Sicherheit

- Empfohlen zur Verwendung mit einem Kompaktlautsprechersystem von Sony.
- Diesen Ständer ausschließlich auf einer flachen, waagerechten Fläche aufstellen.

主な仕様
最大外形寸法 (径×高さ)
 約 240 × 810 ～ 1,170 mm
質量 約 3.3 kg

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Specifications
Dimensions
 Approx. 240 × 810 to 1,170 mm (9 1/2 × 32 to 46 1/8 in.) (dia./h)
Mass Approx. 3.3 kg (7 lb 5 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications
Dimensions
 Env. 240 × 810 à 1.170 mm (9 1/2 × 32 à 46 1/8 po) (diam./h)
Poids Env. 3,3 kg (7 li. 5 on.)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Aanbevolen voor kleine Sony luidsprekers.
- Zet de luidsprekerstandaard vooral op een stevige, vlakke horizontale ondergrond.

Precauzioni
Riguardo la sicurezza

- Da utilizzare con il sistema diffusori Sony di dimensioni ridotte.
- Collocare il sostegno del diffusore in un posto piatto, non inclinato.

Försiktighetsåtgärder
För säkerhets skull

- Rekommenderas för Sonys små högtalare.
- Var noga med att ställa högtalarstativen på en plan och horisontell yta.

Sikkerhedsforskrifter
Om sikkerheden

- Anbefalet til brug med det lille Sony-højttalersystem.
- Åsæt højttalerstativen på et fladt, vandret sted.

Huomautuksia
Turvallisuudesta

- Suosittelaan käytettäväksi vain Sonyn pienten kaiuttimien kanssa.
- Aseta kaiutinteline tasaiselle ja vaakasuoralle paikalle.

注意事項
安全須知

- 建議用於 Sony 小型揚聲器系統。
- 揚聲器架必須放在平坦・水平的表面上。

注意事項
安全須知

- 建议用于 Sony 小型扬声器系统。
- 扬声器架必须放在平坦，水平的表面上。

Especificaciones
Dimensiones
 Aprox. 240 × 810 a 1.170 mm (diám/al)
Peso Aprox. 3,3 kg

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Especificações
Dimensões
 Aprox. 240 × de 810 a 1.170 mm (diám/a)
Peso Aprox. 3,3 kg

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Technische Daten
Abmessungen
 Ca. 240 × 810 bis 1.170 mm (Durchm./H)
Gewicht
 Ca. 3,3 kg

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Technische gegevens

Afmetingen
 Ca. 240 × 810 tot 1.170 mm (Ø/h)
Gewicht
 Ca. 3,3 kg

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Caratteristiche tecniche
Dimensioni
 Circa da 240 × 810 a 1.170 mm (diam/a)
Peso Circa 3,3 kg

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Tekniska data
Dimensioner
 Ca. 240 × 810 till 1.170 mm (diam./h)
Vikt Ca. 3,3kg

Rätt till ändringar förbehålles.

Specifikationer

Mål Ca. 240 × 810 til 1.170 mm (diam/h)
Vægt Ca. 3,3 kg

Vi forbeholder os ret til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Tekniset tiedot
Mitat Noin 240 × 810 - 1.170 mm (halk./k)
Paino Noin 3,3 kg

Pidätämme oikeuden muuttaa ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

規格
尺寸 大約直徑 240×810 至 1,170 mm
質量 大約 3.3 kg

設計與規格有所變更時，如不另行奉告。

规格
尺寸 大约直径 240×810 至 1,170 mm
质量 大约 3.3 kg

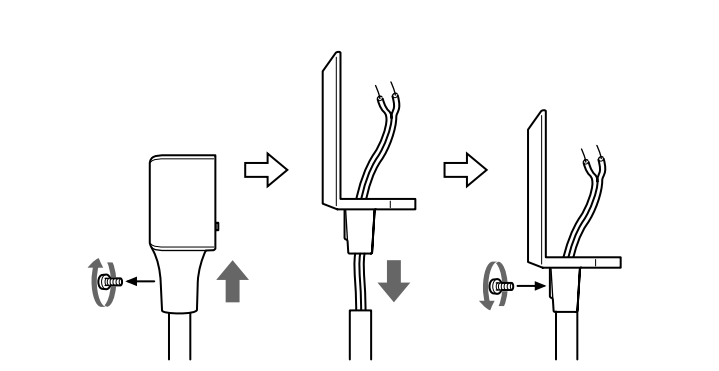
设计与规格有所变更时，如不另行奉告。

Osien E ja F kiinnittäminen

Kaiuttimien tyypin mukaan jalustoihin alun perin kiinnitetyt asennuskiinnikkeet on vaihdettava joko osiin E tai F.

Asennuskiinnikkeiden vaihtoa vaativat kaiutinmallit on esitetty seuraavissa kuvissa.

E DAV-S300, HT-K215/K170, SA-VE230/VE225



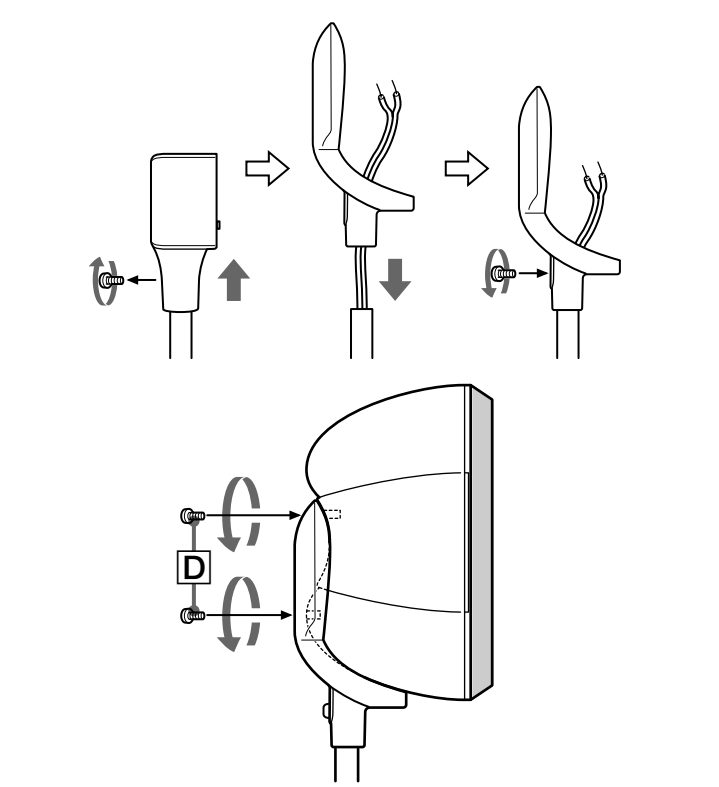
Montage der Teile E und F

Bei einigen Lautsprechertypen müssen die ursprünglich am Ständer befestigten Teile durch E oder F ersetzt werden. Bei welchen Lautsprechermodellen die Teile ersetzt werden müssen, ist in den folgenden Abbildungen dargestellt.

Onderdelen E en F monteren

Bij sommige luidsprekers moeten de originele steunen op de stands worden vervangen door E of F. De luidsprekers waarvoor de steunen moeten worden vervangen, hier afgebeeld.

F SA-VE815ED/VE705



零件 E 和 F 組裝
 根據揚聲器型號不同，原先裝在支柱上的固定件需要用 E 或 F 替代。要求固定件更換的揚聲器模型在下面圖例中闡述。

零件 E 和 F 组裝
 根据扬声器型号不同，原先装在支柱上的固定件需要用 E 或 F 替代。要求固定件更換的扬声器模型在下面图例中闡述。

組み立て

- フット (C) をベース (B) の底に貼り、スタンドパイプ (A) をベースの穴に回し、確実に止まるまでしっかりと入れてください。
- スタンドパイプの高さを調節する (720 mm ～ 1,080 mm)。
- スピーカーコードを、ベースの下から台座の穴まで通す。
- ネジ (D) でスピーカーを確実に止まるまでしっかりと固定する。

ご注意

スピーカーによって、台座を付属品 Eまたは Fにつけかえてください。

Assembly

- Attach the foot pads (C) to the bottom of the base (B), then screw the pipe stand fully (A) into the hole in the base.
- Adjust the pipe stand to a height of 720 mm (28 3⁄8 in.) to 1,080 mm (42 5⁄8 in.).
- Pass the speaker cord into the hole under the base and out from the hole in the mount.
- Tightly secure the speaker to the mount with the screw (D).

Note

Depending on the type of speakers, the mounts originally attached to the stands need to be replaced with either E or F.

Montage

- Fixez les tampons (C) sous la base (B), puis vissez entièrement le tube socle (A) dans le trou de la base.
- Ajustez le tube socle à une hauteur de 720 mm (28 3⁄8 po) à 1.080 mm (42 5⁄8 po).
- Faites passer le cordon d’enceinte dans le trou sous la base et ressortir par le trou de la monture.
- Fixez solidement l’enceinte à la monture avec la vis (D).

Remarque

En fonction du type des haut-parleurs, les composants de montage livrés d’origine avec les supports devront être remplacés avec la partie E ou F.

Armado

- Coloque las almohadillas (C) en la parte inferior de la base (B) y, a continuación, ajuste firmemente el tubo de soporte (A) en el orificio de la base.
- Ajuste el tubo de soporte a una altura de 720 mm a 1.080 mm.
- Pase el cable de altavoz por el orificio por debajo de la base y saque por el orificio en la montura.
- Fije firmemente el altavoz a la montura con el tornillo (D).

Nota

Dependiendo del tipo de altavoces, es preciso sustituir las monturas originalmente fijadas a los soportes con la pieza E o F.

Montagem

- Coloque os apoios (C) na parte inferior da base (B), e depois aparafuse bem o tubo de suporte (A) no orificio da base.
- Ajuste o tubo de suporte a uma altura entre 720 mm e 1.080 mm.
- Passo o cabo do altifalante por dentro do buraco sob a base, fazendo-o sair pelo buraco do suporte.
- Fixe bem o altifalante à base com o parafuso (D).

Nota

Dependendo do tipo de altifalantes, os suportes montados de origem nos pés têm de ser substituídos pelos suportes E ou F.

Zusammenbauen

- Die Fußpolster (C) an der Unterseite des Fußes (B) anbringen, dann den Rohrständer ganz (A) in die Bohrung im Fuß hineinschrauben.
- Den Rohrständer auf eine Höhe zwischen 720 und 1.080 mm einstellen.
- Das Lautsprecherkabel von unten durch den Fuß führen, so daß es oben aus dem Rohrständer wieder austritt.
- Den Lautsprecher mit der Schraube (D) fest an die Montageplatte anschrauben.

Hinweis

Bei einigen Lautsprechertypen müssen die ursprünglich am Ständer befestigten Teile durch E oder Fersetzt werden.

Monteren

- Bevestig de voetkussentjes (C) onderaan de sokkel (B) en schroef vervolgens de stang (A) volledig in het gat in de sokkel.
- Verstel de staander op de gewenste hoogte, van 720 mm tot 1.080 mm.
- Leid het luidsprekersnoer door de opening onderin de grondplaat, door de staander heen de luidsprekersteun uit.
- Bevestig de luidspreker goed op de steun met behulp van de schroef (D).

Opmerking

Bij sommige luidsprekers moeten de originele steunen op de stands worden vervangen door E of F.

Compleso

- Applicare i piedini antiscivolo (C) nella parte inferiore della base (B), quindi avvitare completamente il supporto tubolare (A) nel foro della base.
- Regolare il supporto tubolare ad un’altezza da 720 mm a 1.080 mm.
- Far passare il cavo del diffusore nel foro sotto la base e fuori dal foro nella base di supporto.
- Fissare saldamente il diffusore al supporto mediante la vite (D).

Nota

A seconda del tipo di diffusori, potrebbe essere necessario sostituire con E o F gli attacchi originariamente applicati ai sostegni.

Montering

- Fäst fotdynorna (C) på bottenplattans undersida (B) och skruva sedan ned röret (A) i hålet i bottenplattan så att det sitter fast ordentligt.
- Ställ in rörstativets höjd på mellan 720 och 1.080 mm.
- Dra högtalarkabeln genom hålet under bottenplattan och ut genom hålet i monteringsfästet.
- Skruva fast högtalaren ordentligt i monteringsplattan (D).

OBS!

Beroende på vilken typ av högtalare du har, kan du behöva byta ut fästena på högtalarstativen mot antingen E eller F.

Montering

- Sæt beskyttelsespujerne (C) på undersiden af basen (B) , og skru derefter standerrøret (A) helt ind i hullet i basen.
- Indstil standerrøret til en højde af 720 mm til 1.080 mm.
- Stik højttalerkablet ind i hullet under basen og ud gennem hullet på undersiden.
- Fastgør højttaleren til beslaget ved hjælp af skruen (D).

Bemærk

Afhængig af højttalertypen, skal de holdere, som oprindeligt var fastgjort til stativerne, erstattes med enten E eller F.

Kokoaminen

- Kiinnitä pehmustetyyny (C) jalustan pohjaan (B) ja kierrä jalustaputki sitten täydellisesti (A) jalustassa olevaan reikään.
- Säädä putkituen korkeudeksi 720 mm - 1.080 mm.
- Kuljeta kaiutinjohto alustan alla olevan reiän läpi ja ulos asennustelineen reistä.
- Kiinnitä kaiutin pitävästi jalustaan ruuvilla (D).

Huomautus

Kaiuttimien tyypin mukaan jalustoihin alun perin kiinnitetyt asennuskiinnikkeet on vaihdettava joko osiin E tai F.

組合

- 將腳墊 (C) 貼在基座 (B) 底部然後將管座 (A) 完全擰入基座上的孔內。
- 將管狀支架調到 720 mm 至 1,080 mm 的高度。
- 將揚聲器導線穿過墊子下面的孔而自安裝件上的孔取出。
- 用螺絲 (D) 將揚聲器牢固地固定於固定件上。

注意

根據揚聲器型號不同，原先裝在支柱上的固定件需要用 E 或 F 替代。

组合

- 将脚垫 (C) 贴在基座 (B) 底部然后将管座 (A) 完全拧入基座上的孔内。
- 将管状支架调到 720 mm 至 1,080 mm 的高度。
- 将扬声器导线穿过垫子下面的孔而自安装件上的孔取出。
- 用螺丝 (D) 将扬声器牢固地固定于固定件上。

注意

根据扬声器型号不同，原先装在支柱上的固定件需要用 E 或 F 替代。

設置上のご注意

特殊な塗装、ワックス、油脂、溶剤などが塗られている床にスタンドを置くときは、床に変色、染みなどが残ることがあります。

Note on placement

Use caution when placing the stand on a specially treated (waxed, oiled, polished, etc.) floor, as staining or discoloration may result.

Remarque sur l'installation

Prenez les précautions nécessaires lors de l'installation du support sur un plancher traité (ciré, huilé, verni, etc.) pour éviter l'apparition de taches ou la décoloration du sol.

Nota acerca de la ubicación

Tenga cuidado si coloca el soporte en suelos tratados de manera especial (encerados, barnizados con aceites, pulidos, etc.), ya que es posible que aparezcan manchas o se descoloren.

Nota sobre a colocação

Tenha cuidado ao colocar o suporte numa superfície com tratamento especial (encerada, oleada, polida, etc.) porque pode manchá-la ou descolorá-la.

Hinweis zur Aufstellung

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Ständer auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

Opmerking over plaatsen

Ga voorzichtig te werk wanneer u de staander op een speciaal behandelde vloer (met was of olie behandeld, gepolijst, enzovoort) plaatst; anders kunnen vlekken of verkleuringen optreden.

Nota sulla collocazione

Se il sostegno viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare macchie o perdita di colore.

Placering

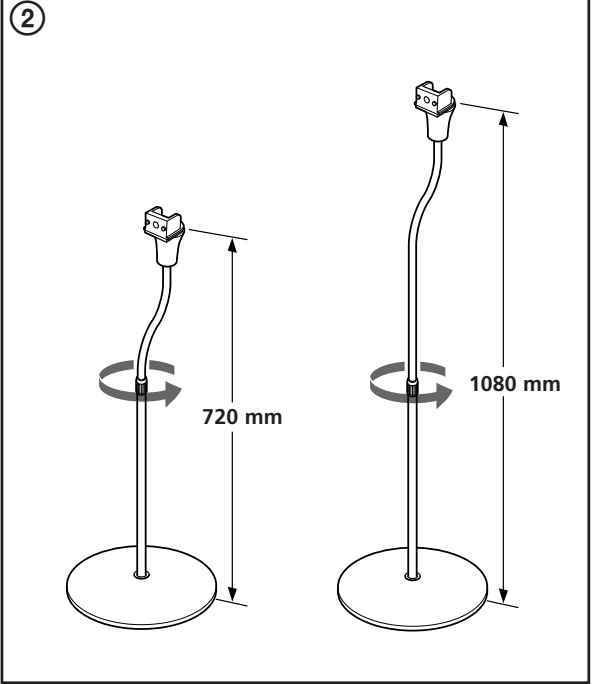
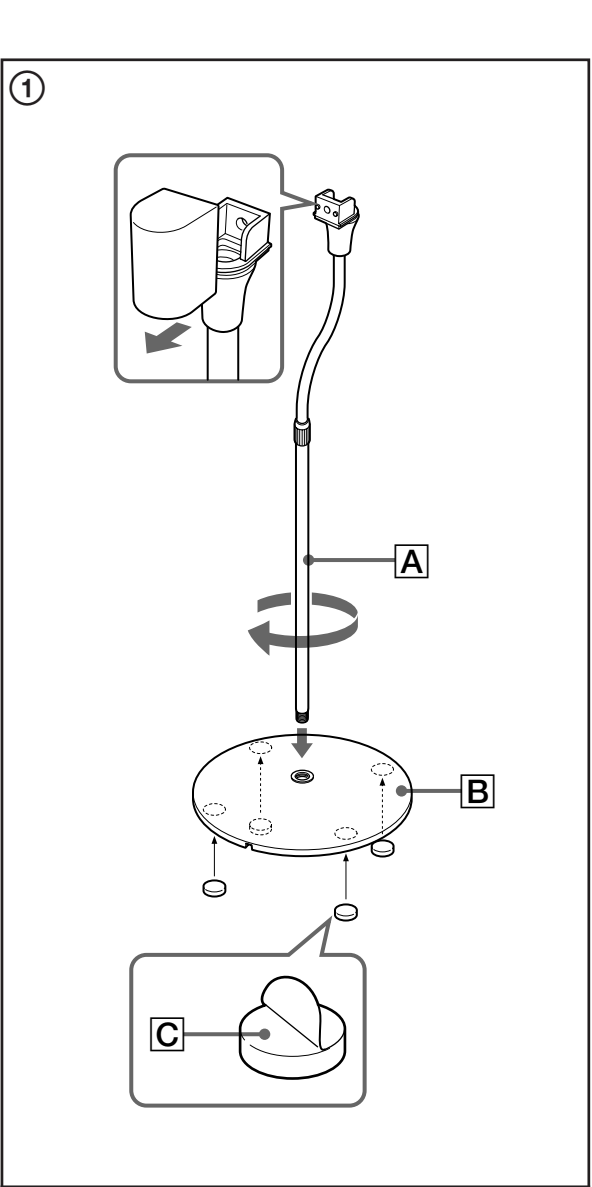
Var försiktig när du placerar högtalarstativet på ett ytbehandlat golv (vaxat, oljat, polerat eller liknande) eftersom högtalarstativet kan orsaka fläckar eller missfärgningar.

Bemærkning om placering

Vær forsigtig, når stativet anbringes på et specialbehandlet gulv (vokset, olieret, poleret osv.), da det kan medføre pletter eller misfarvning.

Jalustan sijoittamista koskeva huomautus

Ole varovainen, jos sijoitat jalustan erikoiskäsitellylle (esimerkiksi vahatulle, kiillotetulle tai öljytylle) lattialle, koska tällöin voi syntyä tahroja tai värjäytymiä.



放置注意事項

當將支架放在經過特殊處理（打蠟、塗油、磨光等）的地板上時可能會導致染色或褪色，請引起注意。

放置注意事項

当将支架放在经过特殊处理（打腊、涂油、磨光等）的地板上时可能会导致染色或褪色，请引起注意。

